

No. 459

**NORWAY
and
PORTUGAL**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning the
exchange of commodities. Lisbon, 16 August 1946**

*French official text communicated by the Permanent Representative of Norway
to the United Nations. The registration took place on 1 June 1949.*

**NORVEGE
et
PORTUGAL**

**Echange de notes constituant un accord concernant les
échanges commerciaux. Lisbonne, 16 août 1946**

*Texte officiel français communiqué par le représentant permanent de la Norvège
auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le
1er juin 1949.*

TRANSLATION — TRADUCTION

No. 459. EXCHANGE OF NOTES¹ CONSTITUTING AN AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENTS OF NORWAY AND PORTUGAL CONCERNING THE EXCHANGE OF COMMODITIES. LISBON, 16 AUGUST 1946

I

NORWEGIAN LEGATION
LISBON

Lisbon, 16 August 1946

Excellency,

I have the honour to inform Your Excellency that the Norwegian Government, while maintaining in force the Convention of Commerce and Navigation between Norway and Portugal of 13 November 1931² and the additional Protocol annexed thereto, approves of the following provisions agreed upon between the Norwegian and Portuguese Economic Delegations with a view to the establishment and development anew and to the widest extent possible of the commercial exchanges between the two countries.

Article I. The Norwegian and Portuguese Governments undertake to authorize the export and import of the goods specified in schedules A and B annexed to this agreement up to the quantities and values therein indicated.

Article II. The Norwegian and Portuguese Governments, so far as their respective national economies allow, may authorize the export and import of additional quantities of the goods specified in schedules A and B, and of goods not therein included.

Article III. Each Contracting Party undertakes to provide the other Party at its request with all relevant information concerning the issue of import and export licences.

Article IV. At the request of either the Norwegian Government or the Portuguese Government, a commission shall be appointed, if necessary, to adapt the above-mentioned schedules where appropriate to the circumstances and possibilities existing for the time being to solve any questions which may arise concerning the interpretation or application of the agreement.

¹ Came into force on 16 August 1946, by the exchange of the said notes.

² League of Nations, *Treaty Series*, Volume CXXIX, page 455, and Volume CLXI, page 211.

Article V. The above provisions shall enter into force immediately. They shall remain in force for one year and may be denounced two months before the end of that period. If they have not been denounced, they shall be extended by tacit consent, but in that case each Party shall have the right to denounce them at any time and they shall lapse four months later.

I have the honour to be, etc.

(Signed) Alf HASSEL

To His Excellency
Dr. António de Oliveira Salazar
President of the Council of Ministers
Minister of Foreign Affairs
etc., etc., etc.
Lisbon

SCHEDULE A

EXPORTS FROM NORWAY TO PORTUGAL

Cod	12,000 tons
Cyanamide	5,000 tons
Cement	
Paper (for newsprint and other purposes)	2,300 tons
Sulphur	1,000 tons ¹
Fish hooks	150,000 crowns
Worked iron, steel and metal goods (including fish knives)....	500,000 crowns
Artificial textile fibres (<i>Cellull</i>)	
Aluminium	500 tons
Iron alloys	
Miscellaneous machines	
Abrasive materials	
Furs	

¹ Deliveries may be made only as from 1 January 1947.

SCHEDULE B

EXPORTS FROM PORTUGAL TO NORWAY

Salt		25,000 tons
Cocoa beans		300 tons ¹
Sisal		1,000 tons ¹
Resin		5,000 tons
'iurpentine		100 tons
Crude cork (unprocessed and in sheets)		1,270 tons
Worked cork		120 tons
Sperm oil		
Wines and spirits {	Port	12,000 hectolitres
	Brandy	1,000 hectolitres
	Madeira	2,000 hectolitres
		15,000 hectolitres
Almonds		100 tons
Onions		
Colonial beeswax		80 à 100 tons
Men's hats		
Capelines		
Kaolin		
Antimony		20 tons

II

Lisbon, 16 August 1946

Excellency,

I have the honour to inform Your Excellency that the Portuguese Government, while maintaining in force the Convention of Commerce and Navigation between Portugal and Norway of 13 November 1931 and the additional protocol annexed thereto, approves of the following provisions agreed upon between the Portuguese and Norwegian Economic Delegations with a view to the establishment and development anew and to the widest extent possible of the commercial exchanges between the two countries.

[See note I]

I have the honour to be, etc.

(Signed) A. O. SALAZAR

To His Excellency Mr. Alf Hassel
 Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary
 of Norway
 etc., etc., etc.

¹ In respect of Portuguese colonial products, export licences will be granted so far as economic possibilities in the metropolitan territory and the Portuguese colonies allow.